ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 20 juin 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 3nonies de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci", a donné le 24 juillet 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vacantiekamer, de 20e juni 1984 door de Staatssecretaris voor Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van artikel 3nonies van de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd", heeft de 24e juli 1984 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

L'article 3nonies inséré par la loi du 27 mai 1983 dans la loi du 16 juin 1960 relative à la sécurité sociale d'outre-mer a prévu qu'il serait attribué, à charge du Fonds de solidarité et de péréquation de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, une pension de retraite à l'épouse divorcée d'un assuré qui a été assujetti au régime de pension des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Le paragraphe 4 de l'article limite la possibilité pour l'épouse divorcée de cumuler la pension qui lui est ainsi attribuée avec certaines autres pensions. L'alinéa 2 précise que lorsque l'épouse divorcée "peut obtenir une pension de retraite dans un autre régime de pension belge ou étranger ou en vertu d'un régime de pension du personnel d'une institution de droit international public pour des périodes prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite prévue par le présent article, cette dernière est attribuée sous déduction de la partie de l'autre pension se rapportant à ces périodes". L'alinéa 2 indique encore que c'est le Roi qui "fixe les règles à suivre pour déterminer le montant à déduire". Par l'arrêté royal en projet, le Gouvernement entend mettre cette habilitation en oeuvre.

Au voeu de la loi, le montant à déduire doit donc se calculer sur base de l'autre pension dans la mesure où celle-ci se rapporte aux mêmes périodes que celles qui sont prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite accordée en vertu de l'article 3nonies de la loi du 16 juin 1960.

.../...

Selon l'article 2 de l'arrêté en projet, le montant annuel à déduire est fixé invariablement à 1.361 francs pour chaque année d'activité donnant lieu à l'attribution des deux pensions considérées et qui est comprise dans la durée du mariage (1).

Sauf dans des cas exceptionnels, ce mode de calcul conduira à des résultats qui s'écarteront en plus ou en moins du montant qui doit être déduit, en vertu de la loi (article 3nonies, § 4, alinéa 2, première phrase), de la pension accordée à l'épouse divorcée à charge du Fonds de solidarité et de péréquation. Tantôt, si la pension obtenue dans un autre régime belge, dans un régime étranger ou dans un régime propre à une institution internationale, est supérieure à la pension minimum des travailleurs salariés soumis au régime belge, le cumul prohibé par la loi restera possible dans la mesure où l'autre pension dépasse 1.361 francs par année de la période pour laquelle elle est octroyée. Le service des pensions mis à charge du Fonds de solidarité et de péréquation s'en trouvera alourdi au regard de ce qui était prévu, en principe, par la loi. Tantôt, au contraire, si le cumul a lieu

.../...

---

(1) Il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat que le montant de 1.361 francs représente un montant de pension acquis par an à raison d'un quarantième de 60 p.c. de la rémunération forfaitaire par année d'occupation antérieure au 1er janvier 1955. Cette rémunération elle-même est égale à 122.532 francs à l'indice 114,20 (base 1966), dans le régime de pension le plus courant, c'est-à-dire celui des travailleurs salariés du sexe féminin (arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967).

avec une pension très modeste, comme il peut en exister dans certains régimes étrangers ou à la suite d'une carrière durant laquelle un emploi n'a, pendant certaines périodes, été exercé qu'à temps partiel, le montant résultant du calcul prévu par l'arrêté en projet dépassera la déduction prévue par la loi. Dans l'un et l'autre cas, le calcul aboutira à un résultat non conforme à la loi.

Si, eu égard aux termes de l'habilitation donnée au Roi par l'article 3nonies de la loi du 16 juin 1960, un calcul simplifié peut être admis, celui qui est à la base de l'arrêté en projet ne peut l'être en tant qu'il prend appui sur un montant de pension qui appartient à un régime autre que ceux auxquels la loi précitée se réfère, et différent de ceux-ci, sans que le montant réel de la pension visée par cette loi n'entre en aucune manière en ligne de compte.

L'arrêté en projet devrait donc être revu. Son texte n'est dès lors examiné ci-après qu'à titre subsidiaire.

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Il serait plus conforme à l'usage de rédiger la fin de l'alinéa 1er de la manière suivante :

"...,notamment l'article 3nonies inséré par la loi du 27 mai 1983 ;".

.../...

L'avis favorable de l'inspecteur des finances, avec mention de sa date (4 juillet 1984), devrait être visé au préambule avant l'avis du Conseil d'Etat.

DISPOSITIF.

Article 2.

L'article 1er du projet donnant la définition du mot "loi", il y a lieu d'écrire, à l'alinéa 1er, "l'article 3nonies, § 4, alinéa 2, de la loi" au lieu de "l'article 3nonies, § 4, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1960 précitée".

Dans le même alinéa, il conviendrait d'écrire, comme dans la loi, "... d'une institution de droit international public, ...".

A l'alinéa 2, les mots "du présent article" doivent être omis et il faut écrire, dans le texte néerlandais : "Het in het eerste lid bepaalde bedrag", au lieu de : "Het onder lid 1 voorgeschreven bedrag".

Dans le même alinéa, il conviendrait d'écrire "... les dispositions applicables à la pension de retraite de l'épouse divorcée".

ALGEMENE OPMERKING.

Het bij de wet van 27 mei 1983 in de wet van 16 juni 1960 betreffende de overzeese sociale zekerheid ingevoegde artikel 3nonies, bepaalt dat aan de uit de echt gescheiden echtgenote van een verzekerde die verzekeringsplichtig was ten aanzien van de pensioenregeling van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, een ouderdomspensioen wordt toegekend ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid. Paragraaf 4 van dat artikel beperkt de mogelijkheid voor de uit de echt gescheiden echtgenote om het pensioen dat haar op die manier toegekend wordt, met sommige andere pensioenen te cumuleren. Het tweede lid van die paragraaf bepaalt dat wanneer de uit de echt gescheiden echtgenote "een ouderdomspensioen kan bekomen in een andere Belgische of vreemde pensioenregeling of krachtens een pensioenregeling van het personeel van een instelling naar internationaal publiek recht voor perioden die aangerekend worden voor de toekenning van het ouderdomspensioen waarin dit artikel voorziet, dit laatste toegekend (wordt) met aftrek van het gedeelte van het andere pensioen dat op die perioden betrekking heeft". Het tweede lid geeft ook nog aan dat het de Koning is die "de na te volgen regels om het af te trekken bedrag vast te stellen, bepaalt". De Regering wil met het ontworpen koninklijk besluit aan die machtiging uitvoering geven.

Naar de eis van de wet moet het af te trekken bedrag dus berekend worden op basis van het andere pensioen, voor zover dat pensioen op dezelfde perioden betrekking heeft als die welke in aanmerking genomen worden voor de toekenning van het ouderdomspensioen dat krachtens artikel 3nonies van de wet van 16 juni 1960 wordt toegekend.

.../...

Artikel 2 van het ontwerp-besluit stelt het jaarlijkse bedrag dat afgetrokken moet worden onveranderlijk vast op 1361 frank voor ieder jaar activiteit dat recht geeft op de toekenning van de beide, beschouwde pensioenen en dat in de duur van het huwelijk is begrepen (1).

Uitzonderingsgevallen daargelaten zal die berekeningswijze een uitkomst opleveren die naar boven of naar beneden zal verschillen van het bedrag dat krachtens de wet (artikel 3nonies, § 4, tweede lid, eerste volzin) afgetrokken moet worden van het pensioen dat ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds aan de uit de echt gescheiden echtgenote wordt toegekend. De ene keer, als het pensioen dat verkregen is in een andere Belgische pensioenregeling, in een vreemde pensioenregeling of in de eigen regeling van een internationale instelling hoger ligt dan het minimumpensioen van werknemers die onder de Belgische regeling vallen, blijft de bij de wet verboden cumulatie mogelijk voor zover het andere pensioen meer bedraagt dan 1361 frank voor ieder jaar van

.../...

---

(1) Uit aan de Raad van State verschafte inlichtingen blijkt dat het bedrag van 1361 frank een pensioenbedrag uitmaakt dat voor ieder jaar verkregen is naar rata van één veertigste van 60 pct. van de vaste bezoldiging per activiteitsjaar vóór 1 januari 1955. Die bezoldiging zelf is gelijk aan 122.532 frank tegen index 114,20 (basis 1966) in de meest voorkomende pensioenregeling, dit wil zeggen die van de werknemers van het vrouwelijk geslacht (koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967).

de periode waarvoor het is toegekend. De pensioenlast voor het Solidariteits- en Perequatiefonds zal er zwaarder door worden ten opzichte van hetgeen de wet in beginsel bepaald heeft. De andere keer, in geval van cumulatie met een zeer klein pensioen zoals er kunnen voorkomen in sommige vreemde regelingen of als gevolg van een loopbaan waarin een betrekking een tijd lang slechts op deeltijdse basis werd uitgeoefend, zal de uitkomst van de berekening waarin het ontworpen besluit voorziet, daarentegen groter zijn dan de bij de wet voorgeschreven aftrek. In de beide gevallen zal de berekening tot een uitkomst voeren die niet in overeenstemming is met de wet.

Ook al is een vereenvoudigde berekening aanvaardbaar gelet op de bewoordingen waarin de bij artikel 3nonies van de wet van 16 juni 1960 aan de Koning verleende machtiging gesteld is, toch kan de berekeningswijze welke aan het ontworpen besluit ten grondslag ligt niet worden gedoogd doordat zij steunt op een pensioenbedrag dat in een regeling ligt die niet behoort tot de regelingen waarnaar de voornoemde wet verwijst en die ervan verschilt, zonder dat het reële bedrag van het door die wet bedoelde pensioen ook maar enigszins in aanmerking wordt genomen.

Het ontworpen besluit zou dan ook moeten worden herzien. Het navolgende onderzoek van de tekst ervan is bijgevolg slechts subsidiair.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

Op het einde van het eerste lid schrijve men, zoals gebruikelijk is :

"..., inzonderheid op artikel 3nonies ervan, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1983;".

Het gunstige advies van de inspecteur van financiën en de datum ervan (4 juli 1984) zouden in de aanhef moeten worden aangehaald vóór het advies van de Raad van State.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Daar de definitie van het woord "wet" in artikel 1 van het ontwerp is gegeven, moet men in het eerste lid "artikel 3nonies, § 4, tweede lid, van de wet" schrijven in plaats van "artikel 3nonies, § 4, lid 2, van vorengenoemde wet van 16 juni 1960".

In hetzelfde lid behoort men, zoals in de wet, te schrijven : "... van een instelling naar internationaal publiek recht, ...".

In het tweede lid moeten de woorden "van dit artikel" vervallen en schrijve men in de Nederlandse tekst : "Het in het eerste lid bepaalde bedrag" in plaats van : "Het onder lid 1 voorgeschreven bedrag".

.../...

In hetzelfde lid zou men moeten schrijven : "Het varieert naar gelang van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen volgens de bepalingen die op het ouderdomspensioen van de uit de echt gescheiden echtgenote toepasselijk zijn".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. TAPIE.